

7^{ème} Festival franco-allemand
de
**photo
nature**

**7. Deutsch-französisches
Naturfoto-Festival**



📍 **BAD BERGZABERN**

• 13 > 15. Oktober 2023

📍 **KARLSRUHE-RAPPENWÖRT**

• 22. Oktober > 12. November 2023

📍 **WISSEMBOURG**

• 28 Octobre > 1^{er} Novembre 2023

Expositions

Ausstellungen

Conférences-projections

Bild-Vorträge

**Atelier pour enfants,
rallye photo**

Kinderworkshop,
Fotorallye

Restauration

Essen und Trinken



RENSEIGNEMENTS
MEHR INFORMATIONEN

Entrée Wissembourg : 5€

0033 / 3 88 86 51 67
0049 / (721) 950 47 0

agendacine@gmail.com
info@nazka.de

SAMEDI 14 OCTOBRE

16h Projection photographique en allemand

La nature comme source d'inspiration
Mon projet photographique dans le sud-ouest du Palatinat

L'étang de Schöntal (commune de Ludwigswinkel) est le point de départ du périmètre de 15 km dans lequel je réalise mon projet photographique. Tous les sites intéressants sont accessibles en vélo électrique ou à pied et je peux les atteindre de jour comme de nuit et à chaque saison. Tranquillement, j'y évolue pour y rechercher mes sujets et travailler la composition de mes images.

Intervenant : Hartmut Eckstein, photographe naturaliste

📍 Haus des Gastes

SAMSTAG 14. OKTOBER

16 Uhr Fotovortrag in Deutsch

Natur als Inspirationsquelle
Mein Fotoprojekt in der Südwest-Pfalz.

Der Schöntalweiher (Ludwigswinkel) ist der Ausgangspunkt, der 15 km-Umkreis das Projektgebiet. Alle interessanten Orte sind mit dem Elektrofahrrad oder zu Fuß erreichbar und ich kann sie zu jeder Tages- und Nachtzeit, zu jeder Jahreszeit immer wieder aufsuchen. Ich bin so langsam unterwegs, kann schauen und mich in Ruhe dem Motiv und einer Bildkomposition widmen.

Referent: Hartmut Eckstein, Naturfotograf

📍 Haus des Gastes



©Martine Huin

DIMANCHE 15 OCTOBRE

14h Projection photographique en allemand

Islande, île de feu et de glace

Un voyage en camping-car autour de l'Islande. Vous découvrirez des endroits célèbres comme la cascade Gullfoss, le lac glaciaire Jökulsárlón ou le Geyser Strokkur. Mais aussi des endroits moins connus comme Djúpivogur, Borgarfjardur ou Laufás. Les villes de Reykjavik et Akureyri seront également visitées, ainsi que d'autres endroits intéressants.

Intervenant : Klaus Forstner, photographe naturaliste

📍 Haus des Gastes

16h Projection photographique en allemand

La nature autour de nous

PHOTOS DE NATURE DU SUD DU PALATINAT

A travers ce diaporama, Erich Hepp vous présentera ses plus belles photos de nature qu'il a faites entre 2021 et 2023 dans le sud de son Palatinat natal. Comme toujours, il narrera en direct ses nombreuses rencontres et expériences naturalistes vécues à toutes les saisons. Celles-ci seront régulièrement agrémentées d'une ambiance musicale sensible.

Intervenant : Erich Hepp, photographe naturaliste

📍 Haus des Gastes

SONNTAG 15. OKTOBER

14 Uhr Fotovortrag in Deutsch

Island, Insel aus Feuer und Eis

Eine Reise mit dem Wohnmobil rund um Island. Es werden bekannte Orte wie der Wasserfall Gullfoss der Gletschersee Jökulsárlón oder der Geyser Strokkur besucht, aber auch nicht ganz so bekannte Orte wie etwa Djúpivogur, Borgarfjardur oder Laufás. Auch die Städte Reykjavik und Akureyri werden besucht sowie weitere interessante Orte.

Referent: Klaus Forstner, Naturfotograf

📍 Haus des Gastes

16 Uhr Fotovortrag in Deutsch

Natur um uns

NATURFOTOS AUS DER SÜDPFALZ

Erich Hepp zeigt in diesem Fotovortrag seine schönsten Naturfotos, die er in den Jahren 2021 bis 2023 in seiner südpfälzischen Heimat aufgenommen hat. Wie immer erzählt er live von seinen vielen Naturbegegnungen und Naturerlebnissen zu allen Jahreszeiten, und stellenweise ist sein Fotovortrag von einfühlsamer Musik unterlegt.

Referent: Erich Hepp, Naturfotograf

📍 Haus des Gastes

SAMEDI 28 OCTOBRE

15h Projection photographique en français
Rêves de Brume

En parcourant mon univers onirique, j'aimerais vous transporter dans un sanctuaire de verdure, rempli de féerie et de douceur. A travers mes photographies de fleurs et d'insectes, j'espère amener notre œil superficiel à admirer le Peuple du Silence, cadeau de Dame Nature. On y découvre un monde enchanteur, royaume de l'Imaginaire, qui suscite étonnement, fascination et passion. Peintures et photographies se mélangent. Les Arts s'unissent. Sachons rêver... et suivre le sentier des Songes.

Intervenante : Martine Huin, photographe naturaliste

📍 Salle Otfried, NEF

SAMSTAG 28. OKTOBER

15 Uhr Fotovortrag in Französisch
Nebelträume

Auf meiner Reise durch mein Traumuniversum möchte ich Sie in eine grüne Schatzkammer voller Magie und Schönheit entführen. Durch meine Fotos von Blumen und Insekten hoffe ich, dass unser oberflächliches Auge das Volk der Stille bewundern kann, ein Geschenk von Mutter Natur. Man entdeckt eine bezaubernde Welt, das Reich der Phantasie, das Erstaunen, Faszination und Leidenschaft weckt. Gemälde und Fotografien vermischen sich. Die Künste vereinen sich. Träumen und dem Pfad der Träume folgen.

Referentin: Martine Huin, Naturfotografin

📍 Raum Otfried, NEF



ÉVÉNEMENT

17h Témoignage et Projection photographique en français
L'homme-chevreuil

Amoureux de la nature, Geoffroy Delorme n'a pas vingt ans quand il aperçoit, dans la forêt de Louviers en Normandie, un chevreuil curieux et joueur. Le jeune homme et l'animal s'apprivoisent. Geoffroy lui donne un nom, Daguet, et le chevreuil lui ouvre les portes de la forêt et du monde fascinant de ses semblables. Geoffroy s'installe parmi eux et son expérience immersive va durer sept ans. Vivre seul en forêt sans tente, ni abri, ni même un sac de couchage ou une couverture, c'est surtout apprendre à survivre. Geoffroy Delorme suit l'exemple des chevreuils. Il adopte leurs comportements, apprend à se nourrir, à dormir et à se protéger comme eux. Il acquiert une connaissance unique de ces animaux et de leur mode de vie, il les observe, les photographie et communique avec eux. Il apprend à partager leurs joies, leurs peines et leurs peurs. Aujourd'hui, il raconte.

Intervenant : Geoffroy Delorme, écrivain et photographe naturaliste

📍 Salle Otfried, NEF



©Pascal Gerold

EREIGNIS

17 Uhr Bericht und Fotovortrag in Französisch
Der Reh-Mensch

Geoffroy Delorme ist noch keine 20 Jahre alt, als er im Wald von Louviers in der Normandie ein neugieriges und verspieltes Reh erblickt. Der junge Mann und das Tier werden miteinander vertraut. Geoffroy gibt ihm einen Namen : Daguet, und das Reh öffnet ihm auf seine einmalige Weise die Türen zum Wald und zur faszinierenden Welt seiner Mitmenschen. Geoffroy lässt sich unter den Rehen nieder, und seine unglaublichen Erfahrungen in dieser Welt werden sieben Jahre dauern. Allein im Wald ohne Zelt, Unterschlupf, Schlafsack oder Decke zu leben, bedeutet vor allem, zu lernen, wie man überlebt. Geoffroy Delorme folgt dem Beispiel der Rehe. Er nimmt ihr Verhalten an, lernt zu essen, zu schlafen und sich zu schützen wie sie. Er erlangt ein einzigartiges Wissen über diese Tiere und ihre Lebensweise, beobachtet sie, fotografiert sie und kommuniziert mit ihnen. Er lernt, ihre Freuden, Sorgen und Ängste zu teilen. Heute erzählt er.

Referent: Geoffroy Delorme, Schriftsteller und Naturfotograf

📍 Raum Otfried, NEF

DIMANCHE 29 OCTOBRE

10h Atelier photo en français et en allemand **Techniques de prise de vue en photographie animalière**

Après une intro à notre « code de conduite » photographique, nous aborderons rapidement les grands principes de la photographie animalière pour ensuite aller plus en détails dans différents domaines. Ce qui fait une « bonne photo » et les principes et astuces pour y arriver. Le matériel « ordinaire » que l'on trouve dans le commerce et surtout tout le reste qu'on ne trouve pas et qui est pourtant bien utile (commandes à distance, utilisation d'un mât, d'un véhicule radioguidé, les affuts fixes et mobiles, notions de photo à hautes vitesses...). On abordera aussi les bases des traitements en post production, ce qu'on fait, et ce qu'on s'interdit de faire.

Intervenants : Jean-Philippe Maurer et Claude Roth,
photographes naturalistes

📍 Maison des associations et des services

SONNTAG 29. OKTOBER

10 Uhr Fotoworkshop in Französisch und in Deutsch **Aufnahmetechniken in der Tierfotografie**

Nach einer Einführung in unseren fotografischen „Verhaltenskodex“ besprechen wir kurz die Grundprinzipien der Tierfotografie und gehen dann in verschiedenen Bereichen näher darauf ein. Was ein „gutes Foto“ ausmacht und welche Grundsätze nötig sind. Die „normale“ Ausrüstung, die es auf dem Markt gibt, und vor allem alles andere, was es nicht zu kaufen gibt und das dennoch sehr nützlich ist (Fernbedienungen, Verwendung eines Mastes, ferngesteuertes Fahrzeug, verschiedene Ansitzhütten, Vorstellungen von Hochgeschwindigkeitsfotografie, usw.). Wir werden auch die Grundlagen der Nachbearbeitung besprechen, was wir tun und was wir uns nicht erlauben.

Referenten: Jean-Philippe Maurer und Claude Roth,
Naturfotografen

📍 Maison des associations et des services



©Didier Bodot

ÉVÉNEMENT

14h30 Projection de film en français

Lynx

Au cœur du massif jurassien, un appel étrange résonne à la fin de l'hiver. La superbe silhouette d'un lynx boréal se faufille parmi les hêtres et les sapins. Il appelle sa femelle. En suivant la vie de ce couple et de ses chatons, nous découvrons un univers qui nous est proche et pourtant méconnu... Un conte authentique dont chamois, aigles, renards et hermines sont les témoins de la vie secrète du plus grand félin d'Europe qui reste menacé... Un film pour découvrir le rôle essentiel que ce discret prédateur occupe dans nos forêts, l'équilibre qu'il rétablit dans un milieu fragile mais aussi les difficultés qu'il rencontre dans un paysage largement occupé par les humains.

Intervenant : Laurent Geslin, réalisateur et photographe
naturaliste

📍 salle Otrfried, NEF



14.30 Uhr Filmvortrag in Französisch

Luchs

Im Herzen des Jura gebirges erklingt am Ende des Winters ein seltsamer Ruf. Ein Nordluchs schleicht zwischen Buchen und Tannen. Wir folgen mit Laurent Geslin dem Leben eines Luchspaars und seiner Kätzchen. Dabei entdecken wir eine Welt, die uns nahe ist und dennoch unbekannt... Eine authentische Geschichte, in der Gämsen, Adler, Füchse und Hermeline Zeugen des geheimen Lebens der größten Raubkatze Europas sind, die immer noch bedroht ist... Ein Film, um die wesentliche Rolle dieses scheuen Raubtieres in unseren Wäldern zu entdecken, das Gleichgewicht, das er in einer fragilen Umgebung wiederhergestellt hat, aber der Film erzählt auch von den Schwierigkeiten, denen der Luchs in einer Landschaft begegnet, die von Menschen bewohnt und dicht besiedelt ist.

Referent: Laurent Geslin, Regisseur und Naturfotograf

📍 Raum Otrfried, NEF

DIMANCHE 29 OCTOBRE

17h30 Projection photographique en allemand

Le jeune photographe et la petite chouette

Luis Wittmer, jeune prodige de la photo de nature, nous emmène du haut de ses 19 ans découvrir la vie de la plus petite chouette de notre continent. Appelée Chevêchette d'Europe, elle vit sous le dense couvert de feuilles et d'aiguilles de la forêt. Ce chasseur de petits rongeurs reste bien souvent caché à nos yeux. Au cours des deux dernières années, Luis a pu suivre et documenter de manière intensive la couvaison d'un couple de chouettes chevêches dans la partie allemande de la Réserve de biosphère Pfälzerwald – Vosges du Nord. Il en a découlé de nombreuses images et observations de ces animaux fascinants. Plongez avec le jeune photographe dans le fascinant monde de la petite chouette et laissez-vous enchanter par les merveilles cachées de notre faune sauvage.

Intervenant : Luis Wittmer, photographe naturaliste

📍 **salle Otfried, NEF**

SONNTAG 29. OKTOBER

17.30 Uhr Fotovortrag in Deutsch

Der junge Fotograf und die kleine Eule

Luis Wittmer, ein junger 19-jähriger Naturfotograf, nimmt uns mit auf eine Reise durch das Leben der kleinsten Eule Europas. Der Sperlingskauz lebt unter dem dichten Dach von Blättern und Nadeln des Waldes. Dieser kleine Mäusejäger bleibt uns oft vor unseren Augen verborgen. In den letzten zwei Jahren konnte Luis die Brut eines Sperlingskauzpaars im deutschen Teil des Biosphärenreservats Pfälzerwald - Nordvogesen von Anfang bis Ende intensiv begleiten und dokumentieren. Dabei sind viele verschiedene Eindrücke und Bilder von diesem faszinierenden Tieren entstanden. Tauchen Sie mit dem jungen Fotografen in die Welt der kleinen Eule ein und lassen Sie sich von den verborgenen Wundern unserer heimischen Tierwelt verzaubern.

Referent: Luis Wittmer, Naturfotograf

📍 **Raum Otfried, NEF**





©Pascal Gerold

MERCREDI 1ER NOVEMBRE

10h Atelier photo en français et en allemand Du caillou à la photo

La nature ne se limite pas qu'aux animaux, aux plantes ou aux champignons. Dans nos collines, nos montagnes et sous nos pieds affleurent de nombreuses roches, dont certaines sont d'une beauté qui n'a rien à envier aux animaux ou aux plantes. L'intervenant vous immergera dans ce monde fabuleux et vous présentera son matériel de photographie macro ainsi que les techniques employées. Il vous présentera par ailleurs quelques-unes de ses photos tout en vous initiant au " Focus Stacking ", procédé de prise de vue révolutionnaire...

Intervenant : Jean-Luc Fechter, photographe naturaliste

☺ Maison des associations et des services

14h Projection photographique en français Vers une sixième extinction ?

En 2013, lorsque j'ai décidé de m'intéresser à la photographie animalière, j'avais en tête un projet ambitieux qui devait me permettre de parler, via mes photos, de la biodiversité et des dangers qui la menacent. C'est pourquoi, après neuf années d'observation, de lectures et d'expositions photos dédiées à la biodiversité, j'ai réalisé ce diaporama. Depuis, je le projette lors de mes expos photos mais également dans les écoles primaires et les collèges. Aujourd'hui, les oiseaux disparaissent, l'ensemble de la biodiversité est en danger et les scientifiques tirent la sonnette d'alarme. Mais des solutions existent pour inverser la tendance. Changer les choses va plus vite en matière de biodiversité qu'en matière de réchauffement climatique. Si les animaux sont laissés tranquilles, ils peuvent reconstituer leur population.

Intervenant : Georges Barré, photographe naturaliste

☺ Foyer Saints Pierre et Paul

15h Projection photographique en français et en allemand Les Grands-ducs et l'abbatiale

Une histoire extraordinaire vécue en direct par de nombreux habitants de Wissembourg et de toute la région transfrontalière. Celle d'une famille de hiboux grands-ducs ayant élu domicile, en 2022, dans l'un des édifices religieux les plus visités en Alsace. Les deux photographes auront à cœur de présenter, via leurs sublimes images, la vie tumultueuse de ces grands rapaces nocturnes et évoqueront les multiples dangers auxquels cette espèce est soumise. Un plaidoyer pour le retour du sauvage en ville !

Intervenants : Didier Bodot et Philippe Hoch, photographes naturalistes

☺ Foyer Saints Pierre et Paul

MITTWOCH 1. NOVEMBER

10 Uhr Fotoworkshop in Französisch und in Deutsch Vom Stein zum Bild

Die Natur ist nicht nur auf Tiere, Pflanzen oder Pilze beschränkt. In unseren Hügeln, Bergen und unter unseren Füßen befinden sich zahlreiche Felsen, von denen einige von einer Schönheit sind, die Tieren oder Pflanzen in nichts nachsteht. Der Sprecher wird Sie in diese fabelhafte Welt eintauchen und Ihnen sein Makro-Fotomaterial sowie die verwendeten Techniken vorstellen. Er wird Ihnen außerdem einige seiner Fotos vorstellen und Sie mit dem « Focus Stacking » vertraut machen, einem großartigen Aufnahmeverfahren...

Referent: Jean-Luc Fechter, Naturfotograf

☺ Maison des associations et des services

14 Uhr Fotovortrag in Französisch Auf dem Weg zum sechsten Aussterben?

Als ich mich 2013 für die Tierfotografie entschied, hatte ich ein ehrgeiziges Projekt im Sinn, bei dem ich mit meinen Fotos die Artenvielfalt entdecken und zeigen wollte ebenso wie die Gefahren, die sie bedrohen. Nach neun Jahren Beobachtung, Lesungen und Fotoausstellungen, die der Biodiversität gewidmet waren, habe ich daher diese Diashow erstellt. Seitdem präsentiere ich diese Diashow auf meinen Fotoausstellungen, aber auch in Grundschulen und Gymnasien. Heute verschwinden Vögel, die gesamte Artenvielfalt ist in Gefahr und Wissenschaftler schlagen Alarm. Aber ich zeige auch Möglichkeiten, um den Trend umzukehren.

Referent: Georges Barré, Naturfotograf

☺ Foyer Saints Pierre et Paul

15 Uhr Fotovortrag in Französisch und in Deutsch Die Uhus und die Abteikirche

Eine außergewöhnliche Geschichte, die viele Einwohner von Wissembourg und der gesamten Grenzregion hautnah miterlebt haben. Es geht um die Uhofamilie, die 2022 in einem der meistbesuchten religiösen Gebäude im Elsass wohnte. Die beiden Fotografen werden sich bemühen, mit ihren großartigen Bildern das stürmische Leben dieser großen nachtaktiven Greifvögel darzustellen und die vielfältigen Gefahren aufzuzeigen, denen diese Art ausgesetzt ist. Ein Plädoyer für die Rückkehr der „Wilden“ in die Stadt!

Referenten: Didier Bodot und Philippe Hoch, Naturfotografen

☺ Foyer Saints Pierre et Paul



©Jean-Luc Heili

MERCREDI 1^{ER} NOVEMBRE

16h30 Projection photographique en français **En tapinois...**

Qui n'a jamais sursauté au crépuscule au détour d'un taillis ou au son brusque d'un fracas de branchettes ? Qui n'a eu l'échine parcourue d'un frisson glacial en se trouvant nez-à-nez avec une ombre fugace ? Qui en parcourant un bois n'a eu ses narines subitement assaillies par une forte odeur musquée ? Et si nous pénétrions discrètement dans l'intimité de l'animal sauvage avant, et non après qu'il nous détecte ? En posant ses pas dans les siens, c'est à ce jeu de cache-cache que nous convie l'auteur.

Intervenant : Jean-Luc Heili, photographe naturaliste

☉ Foyer Saints Pierre et Paul

MITTWOCH 1. NOVEMBRE

16.30 Uhr Fotovortrag in Französisch **Klammheimlich**

Wer wurde noch nie in der Abenddämmerung an einem Busch von dem plötzlichen Geräusch eines großen auffliegenden Vogels erschreckt? Wer hatte nicht einen kalten Schauer im Rücken, als er sich Nase an Nase mit einem flüchtigen Schatten befand? Wem stieg auf dem Weg durch einen Wald nicht plötzlich ein starker Moschusgeruch in die Nase? Wie wäre es, wenn wir diskret in die Privatsphäre des wilden Tieres eindringen, bevor und nicht nachdem es uns entdeckt? Indem er seine Schritte in seine eigenen setzt, lädt uns der Autor zu diesem Versteckspiel ein.

Referent: Jean-Luc Heili, Naturfotograf

☉ Foyer Saints Pierre et Paul

Programme des manifestations • Veranstaltungs programm

3^{ème} partie • Dritter Teil > Karlsruhe-Rappenwört

LUNDI 6 NOVEMBRE

19h30 Projection photographique en allemand **Le Pantanal : un paradis animalier menacé dans la plus grande zone humide du monde**

Le Pantanal – en brésilien « le grand marais » – est la plus grande zone humide du monde avec plus de 170 000 km², soit presque la moitié de la superficie de l'Allemagne. Sa biodiversité végétale et animale peut rivaliser avec la forêt amazonienne voisine. Mais la nature sauvage du Pantanal est fortement menacée par le changement climatique et la surexploitation. En tant que biologiste, Luis Scheuermann a visité le Pantanal à plusieurs reprises au cours des 20 dernières années. Il présentera les particularités de cet écosystème unique, dans un spectacle multivision avec des images impressionnantes de marais et de faune luxuriante, tout en évoquant les menaces dont il fait l'objet du fait des activités humaines.

Intervenant : Luis Scheuermann, photographe naturaliste et
activiste écologique

☉ Bürgerzentrum Daxlanden

MONTAG 6. NOVEMBRE

19.30 Uhr Fotovortrag in Deutsch **Das Pantanal : bedrohtes Tierparadies im größten Feuchtgebiet der Erde**

Das Pantanal – brasilianisch für „großer Sumpf“ – ist das mit über 170.000 km² größte Feuchtgebiet der Welt und fast halb so groß wie Deutschland. Seine Artenvielfalt an Pflanzen und Tieren kann sich mit dem angrenzenden Amazonas Regenwald messen. Doch die wilde Natur des Pantanal ist durch Klimawandel und Raubbau stark bedroht. Luis Scheuermann bereiste als Biologe in den vergangenen 20 Jahren mehrmals das Pantanal und zeigt in einer Multivisionsshow mit eindrucksvollen Bildern von Sumpflandschaften und der üppigen Tierwelt die Besonderheiten dieses einmaligen Ökosystems und berichtet über die Bedrohungen des Pantanal durch den Menschen.

Referent: Luis Scheuermann, Naturfotograf und Umweltaktivist

☉ Bürgerzentrum Daxlanden

©Luis Scheuermann



Les sites d'expositions et autres informations utiles

Die Ausstellungsorte und andere wichtige Informationen

Horaires d'ouverture des expositions

Öffnungszeiten der ausstellungen

Bad Bergzabern (Haus des Gastes)

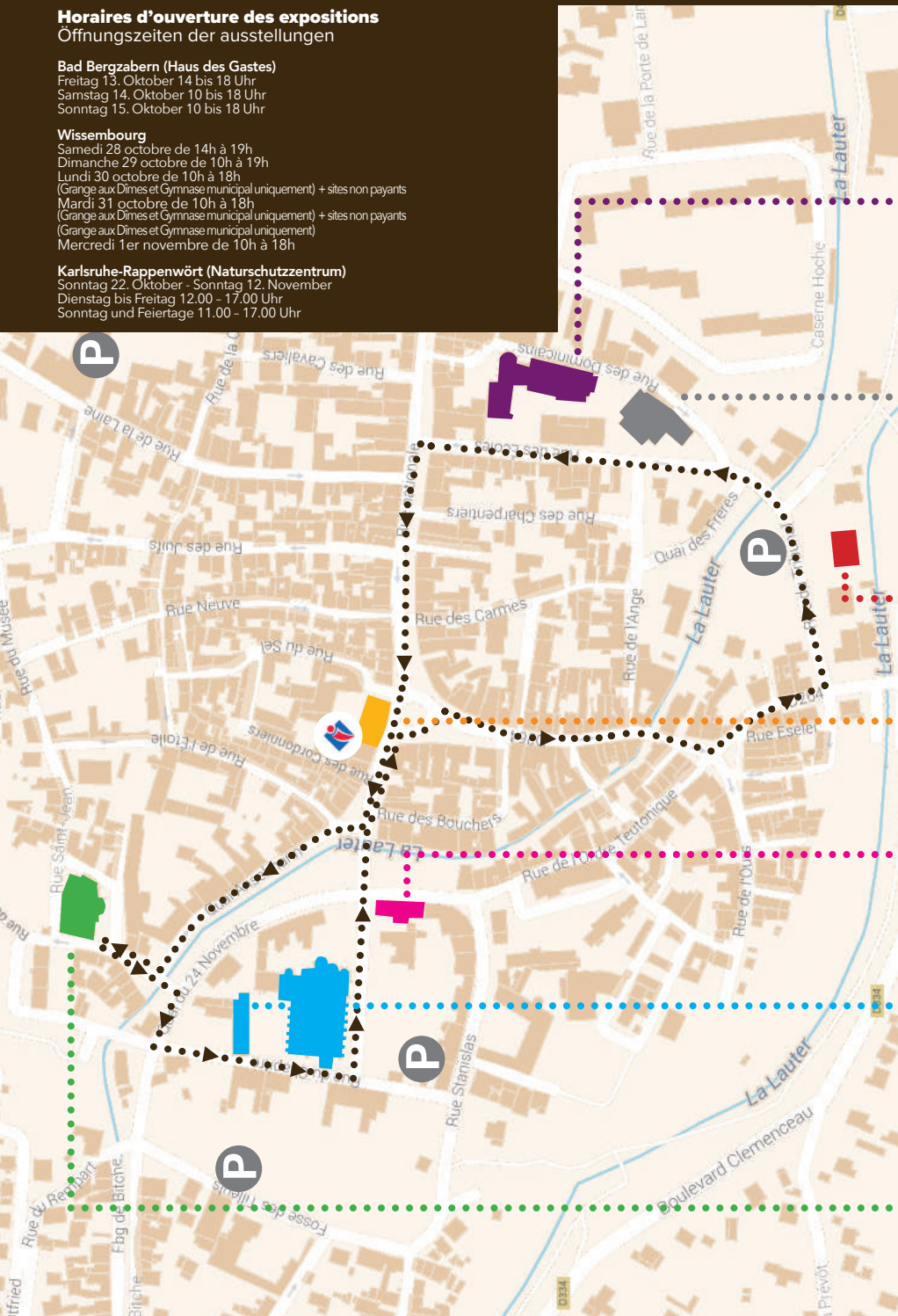
Freitag 13. Oktober 14 bis 18 Uhr
 Samstag 14. Oktober 10 bis 18 Uhr
 Sonntag 15. Oktober 10 bis 18 Uhr

Wissembourg

Samedi 28 octobre de 14h à 19h
 Dimanche 29 octobre de 10h à 19h
 Lundi 30 octobre de 10h à 18h
 (Grange aux Dîmes et Gymnase municipal uniquement) + sites non payants
 Mardi 31 octobre de 10h à 18h
 (Grange aux Dîmes et Gymnase municipal uniquement) + sites non payants
 (Grange aux Dîmes et Gymnase municipal uniquement)
 Mercredi 1er novembre de 10h à 18h

Karlsruhe-Rappenwört (Naturschutzzentrum)

Sonntag 22. Oktober - Sonntag 12. November
 Dienstag bis Freitag 12.00 - 17.00 Uhr
 Sonntag und Feiertage 11.00 - 17.00 Uhr



NEF
Relais culturel

Gymnase Municipal

Maison des Associations

Mairie

Grange aux Dîmes

Eglise & foyer
Sts Pierre et Paul

Eglise
St Jean

Les organisateurs • Die Veranstalter

LA MAISON DE LA NATURE DE MUNCHHAUSEN

Initiatrice du projet, la Maison de la Nature du Delta de la Sauer et d'Alsace du Nord est une association de loi locale 1908. Son objectif principal est d'éduquer les enfants et le Grand Public à la nature et à l'environnement dans le nord-est du Bas-Rhin et, de plus en plus, dans un cadre transfrontalier. Pour y parvenir, elle propose des animations mais aussi de réaliser des outils pédagogiques et des études naturalistes.

LE NATURSCHUTZZENTRUM KARLSRUHE-RAPPENWÖRT

Le centre d'initiation à la nature de Karlsruhe est situé dans un bâtiment classé monument historique, au cœur du charmant paysage alluvial de l'île rhénane de Rappenwört. En tant que portail nord de la région franco-allemande du Rhin supérieur classée Ramsar, le centre participe activement à la coopération transfrontalière. Les thèmes de l'eau et des écosystèmes alluviaux sont au cœur de ses expositions permanentes interactives et multilingues. Il propose des actions pédagogiques sur l'environnement pour un public de tout âge. Des sentiers de découverte attrayants et des e-guides mobiles vous invitent à une exploration des zones humides environnantes.

LE NATURSCHUTZVERBAND SÜDPFALZ (NVS)

Le NVB est une association qui se consacre à la protection et à l'entretien de la nature dans le Palatinat du Sud par le biais d'une multitude de projets et d'actions. En tant qu'association à but non lucratif, elle acquiert des terres sur lesquelles sont aménagés des biotopes appropriés, tels que des mares pour amphibiens, des berges de ruisseau pour les insectes ou des vergers traditionnels. Des sorties naturalistes, des conférences spécialisées ainsi que des travaux d'entretien de biotopes font partie intégrante de ses activités. Le NVS existe depuis plus de 50 ans et compte actuellement environ 1800 membres.

MAISON DE LA NATURE (HAUS DER NATUR) VON MUNCHHAUSEN

Initié par le Foto-Festival, le projet a été lancé par le Naturschutzzentrum Munchhausen, un Verein conformément à la loi locale de 1908 dans le bassin de la Sauer. Les employés actifs de la région y transmettent des classes scolaires et d'autres personnes intéressées par la nature et l'environnement dans le nord-est du Bas-Rhin avec une offre diversifiée et de plus en plus transfrontalière. Au-delà, des programmes pédagogiques sont élaborés et réalisés dans l'espace naturel.

DER NATURSCHUTZZENTRUM KARLSRUHE-RAPPENWÖRT

Das Karlsruher Naturschutzzentrum liegt in einem denkmalgeschützten Bauhaus-Gebäude mitten in der reizvollen Auenlandschaft der Rheininsel Rappenwört. Als Nordportal des deutsch-französischen Ramsar-Gebiets „Oberrhein/Rhin supérieur“ ist es vielfach grenzüberschreitend aktiv. Die Themen „Wasser“ und „Ökosystem Flussaue“ stehen im Mittelpunkt seiner interaktiven, mehrsprachigen Dauerausstellungen „Oberrheinauen“ und „Wasserkreislauf“ und seiner umweltpädagogischen Angebote für alle Altersgruppen. Attraktive Erlebnispfade und mobile E-Guides laden zur Auen-Expedition ein.

DER NATURSCHUTZVERBAND SÜDPFALZ (NVS)

Der Naturschutzverband Südpfalz e.V. widmet sich dem Schutz und der Pflege der freilebenden Natur in der Südpfalz in einer Vielzahl von Projekten und Aktionen. Als gemeinnütziger Verein erwirbt er Landflächen, auf denen geeignete Biotop wie z. B. Tümpel für Amphibien, Lößsteilwände für Insekten oder Streuobstwiesen angelegt werden. Naturkundlichen Exkursionen, Fachvorträge sowie Arbeitseinsätze zur Biotoppflege sind regelmäßige Teil der Aktivitäten. Der NVS besteht seit mehr als 50 Jahren und zählt derzeit rund 1800 Mitglieder.



Entrée • Eintritt

5 € (gratuit pour les enfants jusqu'à 15 ans inclus) uniquement à WISEMBOURG. Valable pour la durée du Festival et donnant droit à la visite de tous les sites d'exposition et à l'accès aux ateliers, projections et conférences.

In Bad Bergzabern und Rappenwörth freier Eintritt. 5 Euro (gratis für Kinder bis 15 Jahre) nur in WISEMBOURG. Dort gültig für die gesamte Dauer des Festivals für alle Ausstellungsorte, sowie für die Workshops, Vorträge und Konferenzen.

Restauration • Essen & Trinken

La restauration sera assurée les dimanche 29 octobre (de 11h00 à 16h00) par la ferme aux sept grains et le mercredi 1^{er} novembre (de 11h00 à 16h00) par le FoodTruck L'essentiel chez Raphaël. Ils proposeront une restauration faite maison, bio, locale et de saison.

Verpflegung wird am Sonntag 29. Oktober (von 11 bis 16 Uhr) durch die Ferme aux sept grains und am Mittwoch 1. November (von 11 bis 16 Uhr) durch den FoodTruck « L'essentiel chez Raphaël » angeboten : hausgemachte, biologische, lokale und saisonale Gerichte.

Stands divers • Informations und Verkaufsstände

- **Librairie « A livre ouvert »**
(Gymnase municipal – les 29 octobre et 1er novembre)
- **Ligue pour la Protection des Oiseaux (LPO)**
(Grange aux dîmes – le 29 octobre)
- **Les animaux mal-aimés**
(Gymnase municipal – les 29 octobre et 1er novembre, les après-midis)
- **Buchhandlung «A livre ouvert»**
(Städtisches Gymnasium - 29. Oktober und 1. November)
- **Vogelschutzverein « Ligue pour la Protection des Oiseaux »**
(Grange aux Dîmes - 29. Oktober)
- **Ungeliebte Tiere**
(Städtisches Gymnasium - 29. Oktober und 1. November, nachmittags)

Pour tout renseignement vous pouvez contacter Weitere Informationen


**LA MAISON DE LA NATURE
DU DELTA DE LA SAUER ET D'ALSACE DU NORD**
42 rue du Rhin 67470 Munchhausen
Tél. 03 88 86 51 67 / agendacine@gmail.com


NATURSCHUTZZENTRUM KARLSRUHE-RAPPENWÖRT
Hermann-Schneider-Allee 47 D-76189 Karlsruhe
tél: 0049/(721) 950 47 0 / info@nazka.de


NATURSCHUTZVERBAND SÜDPFALZ (NVS)
Dr. Rainer Tempel, NVS Abt. Heuchelheim-Klingen Kirchstraße 10
76831 Heuchelheim-Klingen
Tél. 0049/6349 3280 / rainer.tempel@nv-s.de


L'OFFICE DE TOURISME DE L'ALSACE VERTE
6 place de l'Hôtel de Ville 67110 Niederbronn-les-Bains
Tél. 03 88 80 89 70 / tourisme@alsace-verte.com


TOURISMUSVEREIN SÜDLICHE WEINSTRASSE BAD BERGZABERN
Kurtalstrasse 27 D-76887 Bad Bergzabern
Tél. 0049/634398966-11 / info@bad-bergzaberner-land.de



Les photographes exposants • Ausstellende Fotografen

Vincent Brocard • Weitbruch
 Pierre Matzké • Mittelbergheim
 Claude Roth et Jean-Philippe Maurer • Dorlisheim
 Jean-Luc Fechter • Oberroedern
 Martine Huin • Charmes
 Didier Bodot • Altenstadt
 Jean-Luc Heili • Metz
 Philippe Hoch • Niederlauterbach
 Christophe Kehr • Eckwersheim
 Philippe Gachot • Rossfeld
 Pierre Schneider • Stutzheim Offenheim
 Bruno Schwartz • Surbourg
 Rémy Boehm • Mollkirch
 Christophe Eckly • Ichtratzheim
 Olivier Tribble • La Longeville
 Georges Barré • Bainville sur Madon
 Alix Didon • Le Bourget du Lac
 Cyril et Valérie Buffel • Huisson-Longueville
 Benoît Koenig • Herbsheim
 Luc Fuhrmann • Eguelshardt
 Jean-François Graffand • Rieupeyroux
 Eckstein Hartmut • Heppenheim
 Erich Hepp • Völkersweiler
 Gerhard Lingenfelder, Martina Zau • Stackeden - Elsheim
 Marvin Preusse • Neuburg/Rhein
 Bernd Preusse • Scheibenhard
 Hauser Rüdiger • Schweigen-Rechtenbach
 Thomas Schimmele • Edenkoben

Volker Cleeves • Weingarten
 Peter Engel • Petersbächel
 Susanne Petri • Bobenthal
 Angela Gaa • Baden-Baden
 Bastian Bayer • Landau in der Pfalz
 Sarah Puzio • Ilsfeld
 Tobias Werner • Karlsruhe
 Luis Wittmer • Pirmasens
 Günter Kromer • Karlsruhe
 Jan Wittmer • Karlsruhe
 Tobias Werner • Karlsruhe
 Peter Ulrich • Baden-Baden
 Uwe Schmidt • Karlsruhe
 Christian Schlomann • Karlsruhe
 Julia Redl-Freigang • Überlingen
 Sarah Puzio • Ilsfeld
 Ulrike Klump • Baiersbronn
 Marcel Gronemann • Karlsruhe
 Rüdiger Grau • Karlsruhe
 Stephan Gehrlein • Karlsruhe
 Astrid Fleckenstein • Herrenberg
 ...

Association Nature du Pays de Niederbronn les Bains
 Club photo de Dambach-Neuhoffen
 Fotokreis Südliche Weinstrasse Klingenmünster

Nos partenaires • Unsere Projektpartner

FINANCIERS ET LOGISTIQUES • FÖRDER- UND LOGISTIK PARTNER

- Fonds citoyen franco-allemand
- Eurodistrict PAMINA
- Communauté de communes du Pays de Wissembourg
- Collectivité européenne d'Alsace
- Agence de l'Eau Rhin-Meuse
- Ville de Wissembourg
- Région Grand Est
- Bezirks Verband Pfalz
- Baden-Württemberg Stiftung im Rahmen des Förderprogramm *Nouveaux horizons*
- Verbandsgemeinde Bad Bergzabern
- Stadt Bad Bergzabern
- Landkreis Südliche Weinstrasse
- Sparkasse Südpfalz
- Landkreis Rastatt
- Lotto Stiftung Rheinland-Pfalz

- Clément Westermann Peintures et revêtements
- Caveau de Wissembourg Roi des Vins
- CAN Isolation
- Centre de contrôle AUDIOVISION
- HEIBY& Fils
- Librairie A Livre Ouvert
- FRAISAL
- La ferme aux 7 grains, alimentation biologique
- Thierry Schweitzer, Paysan charcutier

AUTRES • ANDERE

- Club Photo de Dambach
- Office de Tourisme de l'Alsace Verte
- Tourismusverein Südliche Weinstrasse Bad Bergzabern
- Communauté de Paroisses Saint Benoît – Pays de Wissembourg
- Paroisse Protestante Saint Jean de Wissembourg
- France bleu Alsace





©Rüdiger Hauser



Thierry Schweitzer

Paysan Charcutier

1 rue de la pépinière à Wissenbourg



la ferme aux 7 grains

alimentation biologique



Mardi
15h à 19h

Mercredi et Jeudi
8h30 à 12h30

Vendredi
8h30 à 12h30
15h à 19h

Samedi
8h à 12h30

tel: 03 88 54 84 04



Une agriculture responsable ... Un territoire préservé ... Consommez sain, consommez bien



- Isolation • Crépiçage • Peinture • Ravalement de Façades • Rénovation
- Couverture • Zinguerie • Tôlerie • Plâtrerie • Maçonnerie
- Aménagement des combles

*Notre métier c'est: habiller, isoler, rénover
votre maison*



Accompagnement dans vos démarches administratives



Conseil et Devis Gratuit



☎ 03 88 86 39 19 📱 06 07 89 12 91

www.can-isolation.fr

@ can-isolation@orange.fr



©Benoit Koenig